

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:54

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wody przelały się nad moją głowę; powiedziałem: Jestem skończony!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	z Masy wód przelały się nad moją głowę i pomyślałem: To koniec!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wezbrały wody nad moją głowę i powiedziałem: Już po mnie!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wezbrały wody nad głowę moją, i rzekłem: Jużci po mnie!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zabrały wody nad głowę moją, rzekłem: Zginąłem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wody wezbrały ponad moją głowę, rzekłem: Jestem zgubiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Woda dosięgała mojej głowy, pomyślałem: Zginąłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wody wezbrały nad moją głowę – pomyślałem: To już koniec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wezbrały wody ponad moją głowę, rzekłem: Jestem zgubiony!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wezbrały wody nad głowę moją, rzekłem: ”Jestem zgubiony!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	полилася вода на мою голову. Я сказав: Я відкинений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wody wezbrały nad mą głowę, zatem sądziłem, że zginąłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wody popłynęły mi nad głowę. Powiedziałem: ”Niechybnie zostanę zgładzony! ”